„ARUBAANSE COURANT"

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij-
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  *Aruba*

Anja 24 DIARAZON 12 DI JUNI 1963 No. 4662

APUNTES EDITORIAL

Fin di siman pasa, un super mercado local a parti entre su clientenan, completamente gratis, un di e portretnan di mas bunita di defunto Papa Juan XXIII. Bau di e portret tabata scribi: „Pa cortesia di......... Recuerdo di Su Santidad Juan XXIII, El Papa Bueno".

——o——

En cuestion cu esaki un corresponsdente na Aruba, di un courant katholico di Corsow, a hanja necesario pa duna un comentario masha skerpi den e edicion di Diasabra ultimo di e courant aki. Entre otro e ta scribi den articulo „Reclame" lo siguiente:

„Ta tristo cu ora na Aruba, caminda majoria di e poblacion ta katholico, e recuerdo na Papa Juan ta worde desfigura pa loke den aigun circulonan ta worde considera como „hacimento di comercio sabi", pero cu enberdad ta algo masha sin gusto. Un comerciante a publica un portret di Papa Juan bau di cual a worde scribi: „Recuerdo di Su Santidad Juan XXIII, „El Papa Bueno". Sin lubida ariba su mes, probablemente cu e intencion di usa e „goodwill" di e Papa pa interesnan personal, el a pone bau di e portret: Pa cortesia di .... (e nomber di e cas comercial).

——o——

Manera cu a worde mustra claramente, e courant katholico Curazolenjo no por hanja basta palabra, pa splica su disacuerdo pa loke un comerciante Arubano a haci. Den e courant nan ta trata di mustra cu e comerciante a purba di sacà probecho di situacion tragico.

——o——

Nos a keda masha sorprendi door di e comentario aki. Segun nos opinion ta un bunita servicio di e cas comercial aki pa sorprende su clientenan cu un portret asina bunita di e defunto Papa. Nos ta sigur, cu e portret aki, indudablemente, kizas den leishi, ta colga na muraya den cientos di casnan. Den e palabranan bau di e portret no tabatin nada di profanidad, nada di mal intencion of falta di respet.

Ningun propaganda a worde poni acerca pa por ebemplo pisca of skeiro di djente. Unicamente ta para: Recuerdo di Su Santidad. Pa cortesia di.........

E unico cos cu lo por a worde tuma na malo ta, cu e cas comercial su nomber a worde poni mas grandi y diki cu esun di e defunto Papa. Pero esaki ta bira nada si nos comparé cu e bon echo, cu e cas comercial na e manera aki indudablemente a duna cientos di su clientenan un gran servicio y di e manera ey a yuda cu e recuerdo a worde manteni na un homber, cu probablemente ta e promer Papa cu a hanja aprecio di Katholiconan Romano y Protestantnan, y kende su nomber ya a lanja inmortalidad, pa motibo di e gran obranan cu el a haci of cu el a cuminsa dentro di un tempo masha cortico.

——o——

E reaccion di e correspondente na Aruba ta incomprendibel. Cuanto biaha nos no ta mira retratonan di Mama di Cristo ariba calendenan di tur sorto di fabricantenan? Y no ta asina cu e Virgen Santa ta algun nivel mas halto cu Papa? A yega di worde protesta contra di esey? Nunca; un t'asina?

——o——

Y apesar si tabata asina cu e directiva di e supermercado en cuestion tabatin intencionnan comercial cu partimento di e portretnan, toch esey no ta nada stranjo pa sorprende nos. Pues na America Latino e actividadnan di tur dia ta worde combina cu religion na un manera completamente otro cu na Hulanda. Pesei ta peligroso pa compara Aruba cu Hulanda. Esaki ya diferente biaha a worde prueba.

——o——

Segun nos opinion e echo aki no merece e nomber cu e diario Curazolenjo a duné, esta algo „masha sin gusto". Nos lo kier a yama e echo aki un „servicio sympatico".

Programa di siman di buki publica

ORANJESTAD, 12 juni — Na pramer lugar mi ta aprecia masha, cu huntu cu e huespednan di Hulanda, Antillanonan la duna nan caaperacian na e Siman di buki na Aruba. Mi ta kere cu esaki ta un idea masha bon mes, pa motiba cu asina e Siman di Buki y e conocimento di e balor di ban lectura segun mi apinian, la hanja un entrada mas grandi cu antes den e pueblo di nos isla y den un circulo mas grandi. Segun Gezaghebber di Aruba senjor O. S. Henriquez den su introduccion den e buki di programa di Siman di Buki, cual la tuma lugar for di dia 14 te dia 29 di juni.

E comite di Siman di Buki 1963 na nos isla ta consisti di senjornan R. Lopez Henriquez como presidente, tesorero S. den Heijer, secretario C. de Mildt, y senjornan dr. J. Hartog, Jan H. Beaujon, A. A. M. Carpay, G. M. van der Hilst y P. Wurtz.

E organisacionnan cu a forma e programa extenso aki di Siman di Buki ta Algemeen Nederlands Verbond, Arubaanse Kunstkring, Boekhandel De Wit, Centro Cultural Aruba, Filmliga Aruba, y Stichting Culturele Vorming in Schoolverband. Durante e Siman di Buki e.o. lecturanan lo worde duna door di e autor Godfried Bomans y e experto di pelicula di Hulanda A. van Domburg.

Banda di un storia chiquito tocante di e bida di Godfried Bomans den e buki di programa nos ta hanja un articulo cu e titulo „Voorlichting Gevraagd", manera cu ultimamente el a worde scribi den „De Volkskrant" pa Bomans:

Ey den el a scribi:

Desde cu Sir John Lubbock a bin ariba e idea infeliz pa forma un lista di e „mihor 100 bukinan", no a pasa un anja cu humanidad no a worde spanta cu listanan nobo, ariba cual atrobe tabatin otro 100 mihor bukinan. Ta masha util, cu awor cu nos ta den un Siman di Buki, pa valua na un manera trankil e balor di tal listanan, pasobra ta cuminsa parce masha hopi cu nos ta hanjando un poco...... miedo pa bukinan. Den miles di casnan awendia bo por hanja hendenan ta lesa bukinan contra di nan gusto. Pero nan no ta haci esaki tampoco pa nan placer, pero pa motibo cu e obra a worde „recomenda" asina tanto. Personanan cu un karakter fuerte por soporta tal recomendacionnan pero ora cu e bendedo di buki bisa cu „siguramente bo tin di lesa tal buki", anto e personanan aki tambe ta cuminsa bira nervioso, y ta sacrifica nan anochi liber, cu por a worde pasa cu lesamento di un storia na nan gusto. Di peor nan ta cuminsa hanja berguensa pa nan preferencia di cierto lectura. Nan kashi di buki ta duna un bista stranjo. Ariba e promer rij bo ta hanja e bukinan cu indudablemente bo mester posee si bo no kier pasa pa un hende bobo: bukinan di Vondel, Goethe, Dicken y tambe di Corneille, Racine y un set completo di Dante, cu no a worde habri ainda. Pero si bo rek bo man y saca algun buki for di tras di esunnan den promer rij, bo ta hanja e bukinan cu bo huesped enberdad ta lesa: storianan di Wild West, detective, thrillers, science fiction, algun matamentonan, tiramento y hortamento na London, cu ta worde evita na ultimo momento pa un tal Lord Raffles. Esakinan ta e bukinan cu ta worde lesa te ora cu nan ta na werki, cu e kapanan ariba cual tin un of otro caballero cu un revolver punta ariba bo wowonan. E reaccion di e donjo di tal buki hopi biaha ta interesante pa mira.

E ta bira corra den su cara. „Ay si", e ta bisa, „e muchanan ta loco cu n'e". Pakiko mester tin berguensa eigenlijk? Tin motibu pesey? No. E tendencia pa cuentanan heroico den cual e malhechornan ta hanja sota y e heroe ta sali victorioso ta mes bieuw nanera mundu.

E hendenan ta busca aventura, cu e sociedad no por ofrece mas. Nan bida a perde e stimulacion di e riesgo y anochi nan ta lesa e falta aki acerca. Ta bira tempu pa nos deshasi di e idea stranja cu solamente e bukinan cu un parti minimo di e poblacion ta lesa, bal la pena pa discuti. Ta un deseo cu e siguiente Boekenweek cuminsa cu e terenonan aki. Mayoria di e hendenan ta biba aja. Apesar cu mas cu tres cuarto parti di loke ta worde lesa ta consisti di e lectura aki, ningun editor a bini 'riba e idea pa publica un guia adecuado riba e tereno aki......"

Diabierne p.v. pa 8.30 e boekenweek lo worde inaugura oficialmente den Centro Cultural pa Gezaghebber Henriquez. E prome parti di e anochi lo worde ocupa pa un recital di cello pa Marijke Overberg, un artista Hulandes. Despues di pauza lo por mira un exposicion traha pa Boekhandel de Wit den un di e salanan di banda di e 50 mehor bukinan di 1961.

E jury, instala pa e Comision pa Propaganda Colectivo di e buki Hulandes tabatin un tarea sumamente dificil: e mester a huzga e 'apariencia estetica y tecnica di e buki. Hulanda tin un fama mundial 'riba tereno di drukmento di buki. E disenjo cu na otro caminda ta ser mira como un obsequio, ta ser considera como indespensable aja. E tradicionnan di e arte Hulandes pa druk ta ser manteni pa bon vakmanschap.

Entre e cincuenta mehor bukinan den Centro Cultural tin: Romans, Comedia, y Essays. Poesia. Pockets, bukinan memorial, edicionnan bibliofilico y Catalogonan.

E exposicion aki no ta duna e bishitante un idea di e contenido pero mas tantu un idea di e apariencia external di un buki.



Diasabra atardi mas o menos 3'or y mei, ds. V. Mueller e praeses di Evangelische Broedergemente di Surnam y Antillas a hinka e promer shobbel den terra, (portret) na skina di Granaatappelstraat na Dakota, haciendo asina e cuminsamento symbolico di trahamento di e edificio di e comunidad.



Diabierna merdia un cuarto pa uno, a tuma lugar den Marinierskazerne na Sovaneta durante un „Alle hens voor de boeg" e condecoracion di sergeant majoor di mariniers G. H. Pruym. Despues di a repasa en corto e 36 anjanan di fiel servicio di sr.Pruym, commandant di marinierskazerne di Savaneta G. C. J. Ballieux a entrega e medalla di oro pa 36 anja di fiel servicio na sr. Pruym.

INTENTO PA BULA BAPOR RUSO NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 12 juni. — Nan a hanja awe cerca un bapor Ruso na Georgetown cu ta carga arroz dinamita. Dje 14 mechanan tur tabata sendi, nan a hania ocho pida dinamita huntu cu esakinan. Asina nan a anuncia awe. Nan a hania e dinamita despues cu tabatin aiera un bringamentu entre huelgadornan y polis caminda nan a usa como cien bom lacrimogena y a haci 264 arestacion. Den cercania dje dinamitanan cu tabata pa bai explota tabatin tres cien obrero cu tabata cargando arroz den e bapor Ruso. Awe mainta tres bom di gasolin a destrui e cas dje secretario dje partido di oposicion e Congreso Popular Nacional, Hamilton Greene. Su auto a pega candela. E situacion di cuminda y combustible na Guyana Ingles ta serio a consecuencia dje huelga. Nan ta comete robo sin fin. Deliberacionnan pa soluciona e conflicto tocante ley riba relacionnan laborista a continua awe. E consebo sindicalista lo manda diasabra dos persona pa New York pa pone e asuntu aki cerca Nacionnan Uni.

52 KILO DI FLOR FOI CHILI PA PAPA

CIUDAD DI VATICANO, 12 juni. — E catoliconan di Chile, a manda pe graf di Papa Juan 23, 52 kilo di flor pa Roma. E flornan aki a yega cu mes un avion cu cua Cardinal Silva Henriquez Arzobispo di Santiago a yega Roma.

John J. McCloy lo representa Merca probablemente na Moscu

WASHINGTON, 12 juni — John J. McCloy, ex consebero di president Kennedy den asuntunan di desarme probablemente lo representa Merca na e proximo deliberacionnan na Moscu tocante un acuerdo pa stop pruebanan nuclear, asina a worde informa ayera.

„National Broadcasting Company" a anuncia cu for di den fin di siman cu a pasa McCloy a worde informa tocante e asuntu. Tambe New York Times a menciona nomber di McCloy. Ta worde calcula, cu president Kennedy na fin di e siman aqui lo indica su representante.

McCloy tin e experiencia necesario riba tereno di negociacion cu e Rusonan. E tabata un di e mas principal delegadonan Mericano na e deliberacion di Nacionnan cu a trece retiro di e raketnan Ruso for di Cuba.

Segun observadornan senado Mericano no ta completamente contentu cu e declaracion cu president Kennedy a haci dialuna. Den un entrevista e lider di e republicanonan den senado, Everett Dirksen, a mustra asombra di e hecho, cu president Kennedy no a consulta e republicanonan prome.

Observadornan ta quere cu e critica aqui ta un reflejo di e precaucion di hopi senador tocante e posibilidad cu occidente ta laga tentacion hibe na un acuerdo, cu no tin un sistema hermetica di control. E senador democratico Clinton Anderson, cu ta forma parti di e comision di congreso pa energia atomico, a bisa di ta spera cu e deliberacionnan na Moscu lo ta fructuoso, pero e no tabata masha contentu tocante finalisacion di e pruebanan nuclear den atmosfera sin cu tin un acuerdo stipula.

E reserva di senado tocante e declaracion di Kennedy ta un punto cu no mester worde mal calcula, en bista cu un eventual acuerdo pa stop pruebanan nuclear mester di aprobacion di dos tercera parti di senado.

SALLAL NA DAMASCO

DAMASCO, 12 juni. — Den un comunicado oficial, cu nan a saca awe na Damasco nan a bisa, cu president Sallal di Jemen a delibera cu autoridadnan altu di Syria pa limpia e ambiente Arabe y tocante federacion entre Egypto, Syria e Irak.

Den e comunicado nan no a anuncia e peticion di Jemen pa afilia den Republica Arabe Uni. Segun circulonan fidedigno Afiliacion di Jemen ta forma e punto di mas importante dje agenda di awe. President Sallal a yega Damasco ayera despues cu el a delibera na Egypto cu president Nasser. Diahuebs e lo sali pa Bagdad.

CONFISCAMENTU DI MEMOIRES DI SKORZENY

BONN, 12 juni. — Un editor Aleman ex-oficial nazi Helmut Cramer, a protesta contra confiscamentu di memoriasnan di ex-oficial nazi Otto Skorzeny. E editor a bisa cu e ei rechechi y un fiscal a confisca 21.000 ehemplar riba orden di corte di Colonia, cu ta hania e boekinan aki peligroso pa estado. Cramer a bisa cu el a saca e boekinan pa duna hubentud un idea di manera di pensa di hoben oficialnan nazi durante guerra.

HARRY WEVER PROMER GOBERNADOR DI Y'S MEN'S CLUB

ORANJESTAD, 12 juni. — Ultimamente a worde anuncia durante un reunion di Y's Men's Club den Hotel Astoria na San Nicolas, cu senjor Harry Wever a worde nombra como promer gobernador di districto di e parti Norte di Latino America di e clubnan di Y's Men's. E territorio aki ta contene Venezuela, Panama, Ecuador y Antillas. Senjor Wever a ricibi e nombramento di dr. Mario Nin, vice-presidente di e territorio di Latino America di e organizacion, kende ta biba na Uruguay. Dr. Nin a splica den su carta, cu e nombramento di senjor Wever a worde haci, tumando cuenta di loke e club hoben di Aruba ya a haci. Senjor Wever ta un di e fundadonan di e club na Aruba. E tabata e promer presidente. Alavez senjor Wever ta un miembro activo di Y.M.C.A. di cual organizacion e ta tesorero.

NOTICIA DI POLIS

Amenasa

ORANJESTAD, 12 juni. — Dialuna mardugá, asistencia di polis a worde pidi na Cadushi Largo, pa un homber burachi cu a distribui cu cosnan den cas y a menaza su suegro cu un cuchu. El a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis. E suegro a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

Choke

Dialuna atardi un cuarto pa seis, e auto A713 maneha na J.H. a dal den Bernhardstraat ariba e auto para A4500 cu ariba su turno a dal ariba e auto A5816. Tur e dos autonan aki ta di D.N. Motibu di e accidente ta segun declaracion di J.H., cu e mester a hala pa un auto cu tabata biniendo contrario y tabata corre na su banda robez di caminda. Danjo material na e autonan total 400 florin.

Candela

Dialuna mainta 8'or, a worde avisa cu den un cas den Pastoor Hendrikstraat tabatin un candela. Na momento di e candela, no tabatin hende na cas. E candela a worde paga rapidamente. Un cashi y un mesa di cushina a kima completamente tambe un parti di e plafond di cushina. E donjo G.D. su lugar ta sigura contra di candela. E causa di e candela ta worde investiga.

A hania

Senior H. ter Haar di Strand Hotel a hania na Eagle Beach un holoshi di man di homber, marca Tenor. E holoshi por worde busca serca dje pa e donjo.

— — —

Senior Ponson a hania na Aruba Caribbean Hotel, un holoshi di man di homber, marca Oris cu a worde deponi na warda di polis Oranjestad.

— — —

Senior Schouten a hania y a depone na warda di polis un holoshi di man di dama. E marca ta Podania y a worde hania banda di Iglesia catolica na Oranjestad.

— — —

Senjor A. Webster a entrega na warda di polis na San Nicolas un plaachi di number di auto A8056.



Den centro ariba e portret aki nos ta mira senjora De Garcia de Paredes kende Diasabra anochi ultimo a tene den Byronstraat un recepcion, na e ocasion di inauguracion di „Mon Plaisier Health Center" na robez su ayudante senjorita Clarita Rasmijn y na drechi senjorita Maria Noguera.

SHOW DI MODA





Durante e show exitoso di moda „Un Yu'a Otro", cu a worde teni Diasabra anochi den Palm Beach Club, diferente modelonan a mustra un surtido grandi di bistinan y trahenan di banjo di paseo etc. Aki nos ta mira dos di e modelonan, senjorita Verna Beaujon mustrando un shimis cu su mantel y senjora Els de Keyzer den un bikini en jas. Tur e bistinan tabata di Casa Whitfield, mientras henter e programa di e show di moda tabata den man di senjora Whitfield, kende tin 17 anja di experiencia ariba e tereno aki y cu un biaha mas a mustra su capacidad como un organisadora excellente di un show di moda.

MEDIDA DI GOBIERNO NA ALABAMA

WASHINGTON, 12 juni — President Kennedy a pone e guardia nacional di Alabama bau di orden di gobierno federal, despues cu gobernador Wallace a ninga dos Mericano di colo pa inscribi nan mes na e universidad di Tuscaloosa.

President Kennedy a ordena gobernador Wallace pa stop cu limitacionnan ilegal den checucion di ley riba e universidad aki. E proclamacion oficial, den cual e president a haci esaki, tabata nesecario pa pone e trupanan bau di orden federal.

Na yegada di ambos Mericano di colo foi Birmingham, senjorita Malone y James Hood, ambos tin 20 anja, na e universidad, trupanan nacional a sera e tereno. Ora cu e auto cu ambos estudiante a stop dilanti porta di secretariado, Wallace a lesa un declaracion den cual el a yama inscripcion di nan na e universidad un hecho illegal. E estudiantenan aki a keda sinta scucha den nan auto.

Funcionarionan federal despues a hiba e estudiantenan pa cuartonan riba tereno universitaria. Un comentarista dje departamento di justicia a bisa, cu nan lo inscribi nan den dos ora di tempu.

President Kennedy, a ordena minister Mericano di Defensa MacNamara pa pone pa tempu sin limite unidadnan di chercito y forza aerea di guardia nacional di Alabama den servicio activo. Mas di 2800 miembro dje guardia internacional ta actualmente na Fort McClellan, na mas o menas 160 km di Tuscaloosa.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Quiamare 54 kilo di preparador E. Bermudez cu jinete C. Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 101 2-5 sec.

Di dos careda: Polizon 50 kilo di preparador A. Muñoz C. cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1700 metro. Tempo 104 3-5 sec. (record).

Di tres careda: Raven 49 kilo cu Luis Bolivar, di preparador V. Aleman. Distancia 1800 metro. Tempo 111 3-5 sec.

Di cuater careda: Bonifacio 51 kilo di preparador J.R. Fernandez cu jinete M. Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 83 2-5 sec.

Di cinco careda: J.K. 52 kilo di preparador A. Jacial cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2-5 sec.

Ultimo careda: Telaraña 49 kilo di preparador A. Hernandez M. cu jinete F.S. Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 82 2-5 sec.

Orden di yegada complto.

Promer careda: 1 Quiamare. 2 Swank. 3 Triton. 4 Sietecolores. 5 Billy The Kid. 6 B.B.. 7 Duende. 8 Un Zaino. 9 Gunga Din. 10 Reyezuelo. 11 Alcaravan.

Di dos careda: 1 Polizon. 2 El Delta. 3 Bis. 4 Ferumbras. 5 Candorosa. 6 Interes. 7 Romanov. 8 Churumbel. 9 Enviado. 10 Persian Park.

Di tres careda: 1 Raven. 2 Remanso. 3 Tuncar. 4 Imaginario. 5 Neto. 6 Beau Parleur. 7 Ici Paris. 8 Fa Bueno. 9 Lavandero. 10 Piave. 11 Kid John. 12 Talmud.

Di cuater careda: 1 Bonifacio. 2 Boreal. 3 Helsinki. 4 Butrino. 5 Cortical. 6 El Rruida. 7 Probador. 8 Alone. 9 Domenico. 10 Baladon.

Di cinco careda: 1 J.K.. 2 Caballeri. 3 Rancocas. 4 Besares. 5 Boulevard. 6 The South. 7 Refrenado. 8 Hechizo. 9 Player. 10 Rathmore. 11 Ferrol. 12 Nazari.

Ul imo careda: 1 Telaraña. 2 Urama. 3 Campechana. 4 Hy Brilliant. 5 Senegalina. 6 Oceania. 7 Bucaresi. 8 La Pola. 9 Cervatana. 10 Capaya.

Tres di e gran favoritonan a logra gana nan careda. Ta Polizon, Bonifacio y Telaraña den segunda, cuarta y ultimo careda. Quimare y Raven tur dos ta tercer favorito y J.K. a hanja solamente un punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Piave y Triton ta dos gran favorito cu a fracasa. Cu e resultado aki hende ta spera un divendendo di 5 y 6. Pero asina mes atrobe ta mercado liber a resulta. Di dia 7 di april te 2 di junio nos a hania mercado liber cada pasa siman. Awor nos a hanja dos tras di otro. Laga nos spera cu e cos no ta sigui asina, pa no desanima e aficionadonan cu ultimo simaunan ta invertiendo hopi placa den 5 y 6 y e apuestonan di diasabra merdia. E tripe apuesto di diadomingo por chemplo a paga 10.707. bolivar, mas cu 5 y 6. E siman cu a caba tabatin un record den 5 y 6 cu e monta di Bs. 3.331.881. E resultado di e escrutinio ta 231 formulario cu 6 cabai ganador cu ta hania cada uno Bs 4.079.80. Y cu 5 cabai ganador tin 4114 formulario cu cada uno ta gana Bs. 152.30. E cifranan aki ta oficial y definitivo. Ariba e estadistica di preparador A. Jacial cu a gana dos careda cu Bonifacio y J.K. a empata cu Ziadie na di dos lugar. Noguera semper ta sigui adilanti cu basta hopi bentaha.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: E careda a inicia cu Swank indicando e caminda sigui pa Quaimare. Swank a logra saca te 4 cuerpo di bentaha riba su rival. Triton e gran favorito a keda corre basta reetira te na altura di 600 metro. Djei el a cuminza un fuerte avance cu casi a hacie logra e victoria, pero Quiamare casi a alcanza Swank den e curva y Triton a keda di tres. Den e plena recta final e lucha a bira duro entre Quiamare y Swank kedando Quimare e ganador cu diferencia di un cabez. E triunfo di Quimare tabata un sorpresa grandi como cu mayoria di e aficionadonan a considera Triton e ganador.

Di dos careda: Polizon e favorito di tur aficionado a resulta e ganador cu dos cuerpo dilanti di El Delta. Polizon probechando di su gran velocidad a tuma e punta desde e principio y a mantene su velocidad pa domina e careda te na fin rechazando e atake di El Delta cu a trata di tur moda pa alcanza e victoria. Polizon a logra otro record den e careda aki corriendo e distancia di 1700 den 104 4-5 sec. Lavandero taba'in e record cu 105 sec. corri dia 28 di mei di 1962.

Di tres careda: Nos imperdible Piave a fracasa por completo den e careda aki den cual Raven a resulta un gran sorpresa como ganador. Raven mester a derrumba hopi cuadro cu su triunfo como mayoria di e apostadornan a hunga Piave como linea.

Di cuater careda: Den e careda aki si nos otro imperdible Bonifacio a logra e victoria facilmente cu mas di tres largo dilanti di Boreal. Moreira a busca e posicion di honor desde e principio luchando duro cu Alone. Na altura di 500 metro Bonifacio a tuma e delantera pa domina e careda sacando mas y mas bentaha riba e otro competidornan.

Di cinco careda: Otro sorpresa J.K. cu nos a indica como posible ganador a resulta triunfador den e penultimo careda. Gmo. Gonzalez a corre den di cuarto lugar te na e curva final. E ora el a atropella fuertemente y pasando pa parti di paden el a logra alcanza e punta den e recta final pa caba como ganador dilanti di Caballieri.

Ultimo careda: Triunfo pa e promer favorito Telaraña, cu a gana e ultimo careda facilmente dilanti di Urama.

E CONFLICTO CU E KOERDENNAN NA IRAK

BAGDAD, 12 juni. — Gobierno di Irak a bisa di lo duna un promesa di mas o menos 500.000 florin pa esun cu logra mata e lider di e Koerdennan, asina Radio Gagdad a transmiti awe mainta. Esun cu yuda Barzani, quende pa via di su simpatianan comunista, ta worde yama „Moellah Corra", lo hanja castigu di morto. E gobernador militar di noord Irak, general Sai Faith Sekali, a hania volmacht pa forma tribunalnan militar pa huzga rebeldenan militar y civil inmediatamente den su districto.

Ademas tur pueblonan cu la sconde rebeldenan lo worde bombardea sin pre-aviso. Segun Radio Bagdad, general Sekali a hanja tur autorizacion pa purifica e districto noord di tur rebeldenan. Segun e vice-premier di Irak, El Saadi, mas di diez mil Koerden a laga gobierno sa cu nan ta cla pa bringa e trupanan di Barzani.

Nan ta acusa Barzani, cu e kier somete nan obligatoriamente na su dictadura.

CONTRADICCION ISRAELITA

TEL AVIV, 12 juni. — Egypto no a logra pa obtene un cantidad importante di material radio activo. Asina nan a anuncia di fuente autoriza ne corant di Israel „Maariv".

E declaracion aki ta nifica un alivio pe poblacion Israelita. Nan tabata preocupa tocante palabranan dje Australiano Joklik ne proceso di Bazel, cu Egypto, segun un cientifico Aleman den e pais aki, ta lucha pa hanja poder riba suficiente material radio activo pa destrui Israel.

TYFUS NA ALEMANIA WEST

BONN, 12 juni. — Na Siegen na west Falen den Alemania West a presenta tres caso di Tyfus. Tambe na Winsen na Neder Saksen un caso di tyfus a worde constata. Ta trata di un obrero estranhero, cu a worde pone inmediatamente bao di cuarentena den un hospital na Hamburg. Sesenta persona cu tabatin contacto cu e enfermo a worde examina.

Belaunde Terry ta gana eleccion na Peru

LIMA, 12 juni — Ex president Manuel Odria di Peru a admiti cu Fernando Belaunde Terry a gana e eleccionnan na Peru. Segun e diario conservativo „La Prensa" e futuro congreso lo consisti di ochenta miembro di e partido Accion Popular (partido di Terry), 69 miembro di e partido di Haya de la Torre y 30 representante di e partido di Odria, mientras cu lo tin seis representante independiente.

Aunque cu e resultado definitivo di e eleccionnan presidencial na Peru no ta conoci ainda, ta casi un hecho cu Belaunde Terry, candidato di Accion Popular, lo sali eligi. Despues cu nan a conta mas di un millon y mei voto, Belaunde Terry tabatin un ventaha basta grandi riba su rivalnan Haya de la Torre y Manuel Odria.

Tery, quende tin 51 anya, ta arquitecto di profesion. Contrali di Haya de la Torre, cu tin un bon reputacion serca departamento di estado na Merca y ta conoci na henter America Latino. Belaunde ta poco conoci pafor di Peru.

E victoria di Belaunde Terry ta proba cu na Peru, unda ainda tin hopi analfabeta ta biba, tin forsanan ta traha, cu por bringa e gruponan di interes, riba cual Haya de la Torre y Odria ta stenn.

DE GAULLE DI BIAHA

PARIS, 12 juni. — President De Gaulle di Francia ta sali majan mainta cu avion na e base aerea Cognac, di unda e lo cuminza su di 19 gira door di provincia. E biaha aki e lo tene discurso den e cuater departamentonan west. Diadomingo e ta regresa Paris. Despues di e gira aki De Gaulle lo a bishita 75 di e 90 departamentonan Frances. Na september De Gaulle lo bolbe haci un gira provincial.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Cisco . . . pakiko e chercito no a manda mas hombernan cu capitan Glenn. Pasobra su hefenan no ta comprende su situacion.
2. Nan sa cu e Indiannan di aki banda a calma. Nan a reduci e guarnicion di e forti.
3. Si e Indiannan a bin dia lantamentu, e pais ta keda den peliger mortal y e forti por ser destrui.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Con ta bai querida. Kiko tin di nobo awe?
Lo mi dunabo e bon noticianan prome.
2. Alejandro a kibra un bentana. Chuqui a perde su portmone y el a kibra e labadora.
3. Bo ta jama esey bon noticia?
4. Lo bo kere asina ora bo tende e malas, mi amor.

JULIO TORRES DEN BALI BAR



ORANJESTAD, 12 juni. — Desde dialuna anochi dia 10 di juni ta actua den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel-Casino Julio Torres y su combo. Ta un grupo cu a hala atencion tur parti na Merca y a actua den e clubnan mas mehor. Torres mes ta un maestro riba guitarra. Su banda a worde elogia na Merca como „Big little band sensation". Especialmente musica Latino nan ta toca perfectamente, rumba, samba, tango, etc.

Martha Perez

Entretantu ta canta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino te dia 16 di juni p.v. tur anochi pa 10.00 p.m. den e show e mezzo soprano Cubana Martha Perez cu un repertorio di baladanan popular y boogie-woogie, pa melodianan semiclasico y numeronan di opera. Martha su mehor numeronan: „Love is a many splendored thing". „Siboney". „Summertime" di Porgy & Bess, „My Funny Valentine". „Over the Rainbow" y arianan di „Carmen". Martha a actua diferente biaha den e show di Ed Sullivan.

SEPARACION RACIAL NA MERCA

NASHVILLE, 12 juni. — Tur botelnan grandi y motelnan y mayor parti di restaurantnan na Nashville den e estado Mericano Tennessee a decidi pa aboli separacion racial.

Esaki a worde participa ayera nochi door di un portavoz di e comision mezcla di hendenan blancu y hendenan color scur, cu a worde forma door di e burgemeester di e ciudad ey despues di demostracionnan di e hendenan color scur contra separacion racial.

RETIRO DI KARAMANLIS

ATHENA, 12 juni — E prome minister Griego, C. Karamanlis, a retira di su puesto.

Karamanlis, a propone rey Paul un eleccion inmediato pa un parlamento nobo. Retiro di Karamanlis y su gabinete ta causa door dje kestion si e bishita oficial dje pareha real Griego na juli proximo na Inglaterra lo tuma luga.

E promer minister ta di opinion, cu nan mester cancela o suspende e viahe

Rey Paul a bisa cu e bishita mester tuma luga riba e fecha stipula pasobra gobierno Britanico a segura nan cu nan lo vigila pa asina evita incidentenan.

Cumpleanjos

Ajera senjor Juan D. Werleman a celebra su fecha natal. Hopi felicitaciones ta bini di su mama Regina, tata Juan, rumaunan Modista, Plasida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacintho, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Jacobo y Ina. Tambe di su comprometida Eulalia Geerman y su subrina y subrinonan, famia Werleman, Bello, Kock, Kelly, Winterdaal, Solognier, Russel, Vrolijk, Geerman, Max Wernet, tambe di tur su amigonan.

— — —

Dia 10 di juni a celebra un anja mas di bida senjora Dominica Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di su querido esposo Pablo, su 4 yiunan Sixta, Chana, Mena y Roy. Tambe di su mama y tata, rumannan, primo y primanan, sobrino y subrinanan di su dos suegronan Chepi y Calo y especialmente di su dos nietanan Sandra y Miriam Kelly y di tur famia Tromp, Kelly y Ryna.

INUNDACIONNAN NA CUBA

HAVANA, 12 juni. — 10 habitante dje Provincia den oost di Cuba, Oriente, a muri door di inundacionnan, mientras tin un danjo di un miljon peso. E riunan den zuid di Oriente, a sali foi nan orilla como consecuencia di un caida duru di awaceru.

E awa a lastra casnan bai cu ne y miles di persona ta sin cas. Nan a usa helicopter di ehercito Cubano pa salba personanan den teritorionan leuw.

ACCION CONTRA KOERDENNAN DI IRAK

BAGDAD, 12 juni. — E segundo prome minister di Irak Ali Saleh Al Saadi, a declara awe na Bagdad, cu e Koerdennan na noord Irak no a baci caso dje ultimatum cu gobierno a stipula, cu nan mester pone armanan un banda den 24 ora. Unidadnan di ehercito di Irak a cuminza cu buscamentu di sucesornan di e lider guerrillero Moestafa Al Barzani, miho conoci como „Moella Cora". Nan a pone un suma riba cabez di Barzani di mas di mei miljon florin, tres division di Irak, ta prepara pa guerra en relacion cu un accion.

E segundo vice-premier di Irak, Ali Saleh Al Saadi, a bisa despues na un conferencia di prensa cu nan a haci e ultimatum ne Koerdennan, despues cu unidadnan di ehercito a worde ataka pe Koerdennan. Dos dia pasa guerreronan dje tribu aki a mata un oficial y 4 solda, a herida 5 militar y a cohe tres presu. Partidarionan di Barzani a secuestra segun e personanan y a horta arma. Deliberadamente Koerden a kibra contacto cu gobierno, cu cua nan kier a laga sa cu nan no ta reconoce e actual gobierno, segun Al Saadi. Nan a papia cu Egypto y Siria tocante e kestion.

Guerra den noord dje pais lo no stroba e union entre e tres paisnan aki. Al Saadi, a bisa cu e plan cu e Koerdennan a propone gobierno, ta mustra claramente cu nan kier separa di Irak. Radio Bagdad a anuncia cu tur e militarnan cu tin verlof mester a regresa inmediatamente pa nan unidadnan. E comite pa defensa di derechonan dje pueblo Koerden, a anuncia cu e Koerdennan a rechaza e ultimatum.

AGENDA

CINE

Diarazon 12 juni 1963

DE VEER 6'or: „King of the wild Stallions" 8.30'or: „Hemingway's adventures of a Young Man" 18 j.
RIALTO 8'or: „Con quien andan u uestros locos" Al.
PRINCIPAL 8'or: „Illegal" 18 j.
AURORA 8'or: „La mascara de la muerte" 18 j.
SAVANETA 8'or: „King of the Coral Sea" Al.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolaas: BOTICA SA NLUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: — 8 y 9 di Juni C. v.d. Bijl.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta 8 y 9 di Juni — J.C.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

guila —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 12 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibo jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 12 juni 1963

8.45 Senderos de fe
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infantes
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverdo
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 12 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habla
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co musica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

12 PADVINDER A MURI NA MERCA

WASHINGTON, 12 juni. — Den sercania di escalante den zuid di e estado Mericano Utah diezdos padvinder a muri ayera nochi y 35 a worde herida. Esaki a sosode ora cu un truck grandi cu nan tabata aden a bolter.

Penitencia di un Pecador

— 18 —

Helena a spanta. Ki sorto di palabra e mucha tabata usa den ultimo tempu? E no a papia asina nunca prome. E no tabata basta severo p'e?

Pero e no tabatin tempu pa kibra su cabez riba esey awor. E lo papia cu n'e seriamente despues.

—Mi por bai awor? e mucha kier a sa.

—Si. Pero no tribi pa molestia Sr. Stener atrobe, bo a comprende? E ta bini aki pasobra nos tin hopi cos di papia. E ta bini pa su trabao y no pa su placer.

—Pero e kier traha cu mi riba mi auto awe, esey el a priminti mi, Hildo a bisa.

Ora cu e no a hanja contesta el a sali bai.

Helena tabata para dilanti su mesa di disenjo atrobe. E tabata waak e papel, mirando e hopi linjanan, pero e no tabata sa. Su pensamentunan no tabata serca su trabao mas. Ta com a bini cu e mucha tabata stima Stener asina hopi? Tabata solamente pa motibu di e manera placentero cu e arquitecto tabata hunga cu n'e?

Su bishitanan tabata bira mas hopi, si hasta a bira manera un custumber. E profesor a percura pa e deliberacionnan trabahoso cu e arquitecto worde manda riba Helena por completo. Awor nan tabatin masha hopi cos di papia 'riba, y hopi biaha nan tabata papia oranan largu cu otro.

El a sonrei, ora cu el a pensa 'riba esey. Ora cu Stener tabata serca dje, nada no tabata mustra riba e homber brutu cu a grit'e asina den e studio e promè anochi. Semper e tabata mashn cortes y galante. Nunca e no tabata trata di forza su opinion riba dje, y ora cu nan tabata papia tocante negoshi su voz semper tabata indica e gran aprecio cu e tabatin pa Helena.

Ora cu e tempu tabata permiti e tabata hunga un ratu ainda cu Hildo, y esey tabata un arte cu e tabata controla completamente. Ora cu e tabata traha 'riba e auto y barcunan di e mucha, e gran Stener tabata bira chikitu atrobe. Bo por a mira claramente cu e tabata stima mucha masha, y e yiu di Helena lo a pasa den candela p'e tambe.

Helena a bira pa coge un sigaria y a bai para dilanti di e bentana. Pensativo el a supla e huma contra di e glas. Un bez e lo jega atrobe. Ya e tabata mir'e su dilanti caba, grandi, fuerte, jen di confianza. Den su wowonan, lo por a mira atrobe e gran aprecio, e aprecio profundo pa Helena, un sentimentu cu e no tabata trata di sconde absolutamente.

Helena a suspira y a paga su sigaria. Ta com e cuenta di Stener aki tabata?

E tabata sa hopi tempu caba cu e tabata sinti mas p'e cu simple colegialidad, mas cu amistad. E tabata sa tambe cu un dia e lo papia tocante su sentimentunan. Tur dia e por a cuminza, awe quizas of majan. Kiko e lo haci e ora? Sigur e tabata stim'e e tabata hanj'e masha simpatico. Serca dje no tabatin problema, tur cos tabata simpel, natural manera e mes. E no por a experiencia esey cada biaha atrobe ora cu nan tabata sali? Y esey tabata pasa hopi ultimo tempu. Com galante y preocupa e homber grandi aki no tabata p'e?

Atrobe el a pensa riba su yiu. No tabata un bon indicacion cu Hildo tambe tabata sinti su mes asina atrae pa Rolf? E arquitecto no tabata e homber adecuado pa reemplaza e tata cu tabata falta?

E tata cu Hildo tabata sin'i su falta tantu? Y e mes Helena? Quizas tambe p'e lo jega un dia cu e lo por lubida Martin. Tabata stranja, com bibu e recuerdo di su esposo tabata serca dje. Awor tabatin tantu tempu caba cu el a sali bai, y semper e tabata corda riba e anochi cu Martin a bis'e. Helena tabata pensa hopi 'riba Martin muchu hopi. Pero ningun hende tabata sospecha algu di e oranan di angustia aki, den cua e tabata maldiciona e destino cu a kita e unico homber di dje cu e tabata stima.

Ningun hende por a sospecha cu te ainda e tabata spanta ora cu nan tabata bati na porta, como cu e tabata convenci cu tabata Martin cu lo drenta.

Pero kiko e tabata gana cu tur e pensamentu. Martin a dicidi hopi tempu pasa caba y el a bira feliz. P'e a sobra solamente e trabao cu tabata su mehor consuelo. Y naturalmente e mucha. Y Rolf Stener? Quizas despues...

Nan a bati porta. Helena a habri e porta di su kamber di trabao.

—Hildo! Mira ta ken t'ey?

—Si, mi ta habri porta caba, e mucha a grita exita. Mi a weta caba cu ta Rolf!

— — —

—Martin Linder tabata sinta den su oficina huntu cu su colaborador di confianza, Ludwig, studiando un pintura bieuw ora di pronto e telefon a sona.

—Halo, cu Linder aki.

—Martin mi amor, e voz di Marika a bisa na e otro banda di e linja. Mi kier a bisa bo solamente cu mi ta jega poco laat awe nochi.

—Pakiko, por Dios, atrobe? el a puntra tur exita. Kiko bo kier meen „mas laat"?

—Wel mi a hanja un invitacion di Genzky, of mehor el a jama mi. Awe nochi nan ta celebra algu y mi mester t'ey.

—Scucha mi bon, kiko abo tin cu n'e si nan ta celebra un fiesta na e compania di pelicula? Abo no ta pertenece gracias a Dios na e hendenan ey, y nunca lo bo no pertenece tampoco. Esey mi a bisa bo diferente biaha caba. Y mi no ta gusta cu abo ta hang around tur anochi asina, caminda mi no por bini...

El a pronuncia e ultimo frase mas duro cu tabata necesario.

—Pero mi amor, el a bisa tur sorpresa. Kiko ta pasa bo? Awe nochi no tin nada di haber cu mi carrera. Ta solamente un diverticion. Un party pa cua hopi estrella di cine importante y artistanan excepcional a worde invita. Mi lo bira loco si mi no por a bai aia. Ademas mi no ta jega cos asina laat, mi kier a bisa bo solamente...

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. E diez y seis energicos atomicos cu ta fortifica e „ears" magneticos tambe ta duna capacidad cajente y friu.
2. Y tin un radar cu un sistema contra dalmentu cu ta protega e avion di dal si e chofer ta slow den manchamentu di e „ears". Mira.
3. Y pakiko nan ta sigui maha cu tur e rocket y bulaenentu cu bo tin tur esaki.
4. E asunto di „fire and brimstone" ta segun mi opinion den mi poder mientras e vehicle ta drentando e production.









RIP KIRBY

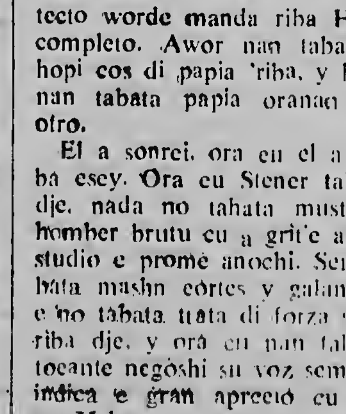
1. Luna a sali, senjor Birby nos a combersa hopi.
Mi ta contentu awor cu nos ta comprende otro mihor, senjor Ming.
2. Ta duel mi cu pa un error bo no por bai bo tera bek, bo placa lo no durabo eternamente.
3. Pa suerte mi ta spera pa no biba un bida eternamente.
Ta fatalista, pero mi tin un idea cu lo haci bo anjanan di bida mas agradabel.













Esaki ta un bista for di e pelicula, „Oké, aki Antillas", di e cineast Peter Creutzberg, cu a worde filma ariba encargo di Sticusa y cu ta duna un bista ariba e diferente islanan di Antillas. E pelicula aki pa prumer biaha a worde mustra Diasabra anochi den Centro Cultural pa un publico di invitadonan. Ariba e portret nos por mira un grupo di muchanan di school di Aruba, durante un aubade ariba dia di cumpleanjos di La Reina.

DIPLOMATICO DI AUSTRALIA PERSONA NON GRATA NA RUSIA

MOSCU. 12 juni. — E prome secretario dje embahada Australiano na Moscu W. Morrison, a worde declara pa gobierno Ruso pa motibo di spionahe persona non-grata. Asina e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia awe. Segun un declaracion dje ministerio Ruso di exterior Morrison no solamente a colecciona informenan pero tambe a bende bisti stranhero. Den e declaracion nan a bisa, cu Morrison a haci un violacion den codigo diplomatico. Ministerio Ruso di asuntunan exterior a bisa den e declaracion di ta spera, cu e embahada Australiano lo tuma medidanan serio pa evita den futuro tales actuacionnan aki di funcionarionan dje embahada.

POLITICO D ALEMANIA WEST TA DEFENDE SPANJA

MADRID. 12 juni. — E vicepresident di Parlamento di Alemania West, Ricard Jaeger, ayera na El Escorial banda di Madrid a papia na fabor di adoptacion di Spanya den NAVO y EEG.

Na e reunion final di e di diezdos congreso di e centro Europeo di documentacion e informacion Jaeger a declara, cu e agrupacionnan izquierdista na Spanja mester pone un fin na nan boycot di Spanja.

GABINETE INGLES TA REUNI

LONDEN. 12 juni. — Majan mainta gabinete Ingles lo reuni pa delibera e dificultadnan cu a presenta door di e caso Profumo-Keeler-Ward. Premier MacMillan lo entrega e ministernan un copia di un rapport, cu Lord Dilhorne, president di camara de los Lores, riba orden di MacMillan — mas o menos dos siman pasa — a traha tocante e pregunta si e relacionnan personal di ex-minister John Profumo por a presenta peliger pa Inglaterra.

Un copia di e rapport aki lo worde manda tambe pa e lider di oposicion, Wilson, kende actualmente ta na Rusia. Macleod, lider di Camara de los Comunes y president di partido conservativo, a para su bishita na Merca, pa regresa Londen na tempu. E segundo minister di exterior, Edward Heath, a suspende un viahe cu e tabata pa haci majan pa Oslo.

Awe premier MacMillan a ricibi e nombramentu di doctorado honoris causa di Universidad di Sussex den derecho.

Formacion di gabinete ta progresa

DEN HAAG. 12 juni — Den circulonan politico bon na altura tin e impresion, cu e formador di gabinete Hulandes ta avansa bon cu su trabao, aunque cu e problema di construccion di cas lo por hiba hopi tempu.

Tocante e posibilidad pa haci e periodo di servicio militar obligatorio, manera a worde anuncia door di prof. Vondeling nan ta mantene poco reserva.

Den circulonan politica bon na altura ta worde mustra, cu e informador probablemente lo laga decision tocante e asuntu aqui pa e futuro gabinete, aunque cu e asuntu ey lo hunga un papel importante ora bai studia e problemanan di gastu. Ademas di menguacion di e periodo pa sirbi den servicio militar tin e problema tambe di adquisicion di mas personal profesional

En bista di e expresionnan anterior di e informador no ta worde considera imposible, cu su opinionnan huntu cu e fundeshi di dr. Romme na fin di e siman aqui lo trece formacion di un programa y un schema di particion di asientos, na cual un plan alternativo no mester worde considera completamente imposible.

E PROCESO NA BAZEL TA CONTINUA

BAZEL. 12 juni. — Awe e proceso contra Joseph Ben Gal y Otto Joklik, cu a cuminza ayera na Bazel, a worde continua. Manera ta conocí e dos personanan ey ta worde acusa di a intimida Heidi Goercke, yiu di un experto Aleman riba terreno di raket cu ta traha na Egypto, pa esaki stop cu e trabao. Awe tabatin dos testigu cu a presenta riba peticion di Heidi. Un di nan tabata Frau Amiguet kende riba peticion di Heidi mes a presencia e combersacion cu e dos acusadonan tabatin cu ne na Bazel. E testigu a bisa cu e ta corda bon cu Ben Gal ora cu Heidi a ninga di acepta placa pa un tarheta pa bai Cairo, a bisa cu e mester acepta e suma chiqui ey cu un asalto lo costa miljones. Parce cu e acusadonan a duna Heidi un periodo di dos siman pa laga profesor Goercke sali di Egypto, sino algu lo explota. asina nan mester a bisa e dama den e hotel. Ben Gal y Jeklik a ninga cu nan a expresa cierto intimidacionnan.

IRREGULARIDAD NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 12 juni. — Na Georgetown tabatin ayera nochi den cercania dje bapor Ruso „Kirovs" cu tabata den haaf pa tuma un carga di arroz, un bringamentu entre polis y mas di 1800 demostrante. Prome cu e bringamentunan aki, un multitud a maltrata Galdstone Wilson, minister pa comunicacionnan di Guyana Ingles. Net na tempu miembronan di oposicion cu a llega prome cu polis riba e terreno por a liberele. Dia 5 di april tabatin tambe irregularidadnan ne luga aki. E tempu ey tabatin tambe un bapor Ruso cu tabata spera un carga di arroz. Di fuente oficial nan a participa entre tantu cu prome minister Jagan a pidi e gobernador di Guyana Ingles oficialmente pa intervencion di trupanan Ingles cu e fin pa por tin e situacion den nan poder.

E ACUSACIONNAN RUSO CONTRA MORRISON

MOSCU. 12 juni. — E embahada Australiano na Moscu a bisa cu e acusacionnan di Rusia contra su prome secretario Morrison ta completamente infunda. Segun a worde informa. Morrison a worde declara ayera persona non-grata door di gobierno Ruso.

Funcionarionan di Australia na Canberra a declara cu nan a spera e medida contra Morrison for di despues di expulsion di Iwan Skripof, e prome secretario di e embahada Ruso na Canberra.

Ya un biaha caba Morrison mester a bandona Union Sovietica obligatoriamente. Esey tabata na anya 1954 ora cu embahada di Australia na Moscu a worde sera despues cu e funcionario Ruso di embahada a holter pa occidente y a desmantela un organizacion Ruso di espionaje na Australia.

REUNION DI MINISTERNAN DI E.E.G.

SPA. 12 juni. — E reunion di cada tres luna di e ministernan di financien di e paisnan di e comunidad economico Europeo a reuni na Spa bao di presidencia di e premier di Luxemburg y minister di financien. Pierre Werner.

Durante e reunionnan ey. cu no tabatin un caracter oficial. e ministernan lo atende e problemanan cu ta cai bao di nan den e comunidad economico Europeo.

ACUERDO TOCANTE FEDERACION DI MALEISIA

MANILLA, 12 juni — E ministernan di Exterior di Indonesia, Filipinas y Malakka a participa den un declaracion cu a worde publica ayera na Manilla cu nan a logra acuerdo completo tocante e problemanan, cu ta surgi for di e federacion di estadonan Maleisia, manera tabata propone.

Den e participacion a worde bisa cu e ministernan a prepara e reunion cu nan hefenan di estado lo tene prome cu fin di juli awor na Manilla.

Di fuente ayega na e conferencia ta worde informa cu Indonesia y Filipinas a bandona nan objecionnan contra formacion di un federacion di estadonan cu ta consisti di Malakka, Singapore Noord Borneo Ingles, Serawak y Broenei.

Pero Malakka mester a priminti lo siguiente

1. E lo duna habitantenan di Singapore, Broenei, Serawak y Noord Borneo oportunidad pa expresa nan opinion tocante un tal federacion den un referendum.

2. Malakka lo tuma pasonan positivo pa regla e pretencionnan di Filipinas riba Noord Borneo, hasta despues di establecimentu di un federacion di Maleisia.

Ademas a worde conveni cu e referendum menciona ariba mester tuma lugar bon di supervision di Nacionnan Uni of un comision neutral.

VENIDERO DELIBERACION PA STOP PRUEBA NUCLEAR

WASHINGTON. 12 juni — President Kennedy, a nombra Averell Harriman, cu tabata entre otro embahador Mericano na Moscu, e embahada Mericano di mas importante, na e deliberasion cu lo cuminza medio juli den capital Ruso, qu e fin pa yega di acuerdo tocante un tratado den cual nan ta prohibi pruebanan nuclear.

Harriman, a conferencia poco tem pasa, como representante personal dje president Mericano, qu e promer minister y lider di partido Chroesjef. Ta participa na e deliberacionnan aki. Merca, Union Sovietica y Gran Britania.

Lord Hailsham, minister di sciencia y president di Hogerhuis, lo actua como representante di Gran Britania. Te ainda Union Sovietica no a participa quende lo ta su representante.

DEPOSITO A CAI ADEN Y MATA TRES HENDE

SPIJKENISSE. 12 juni. — Un deposito den cual tabatin ocho personanan tabata traha a cai aden na Spijkenisse na e isla Putten matando tres persona y heridando tres grave. Un di e heridonan a muri despues. E obreronan tabata bashando beton riba dak di e deposito na un altura di cuarenta meter. Dos di nan ocho a logra hui na tempu.

SITUACION NA LAOS

VIENTIANE. 12 juni. — Foi fuente comunista nan a tende, cu e comandante supremo neutralista na Laos, Kong Lae, a bai cerca e embahador Ruso na Vientiane pa pidi pa entrega di municion pe armanan Ruso cu nan a ricibi durante guerra civil. E embahador ta refeii e acuerdo di Ginebra, caminda importacion di arma na Laos sin aprobacion dje tres gruponan di coalision lo ta prohibi. y a rechaza e peticion.

E relacionnan Ingles-Griego den peliger

ATENA, 12 juni — E premier Griego Karamanlis awe na palacio real lo delibera si ta desrable pa rey Paul y reina Frederika bai Londen dia nuebe di juli pa un bishita oficial, asina un portavoz di e premier a participa.

Segun circulonan bon informa esaqui lo nifica un confirmacion di e rumornan tocante diferencia di opinion entre e rey y Karamanlis tocante e asuntu. Si e conflicto no worde soluciona, esaqui lo por tin consecuencianan politica.

Segun un corant conservativo Karamanlis a laga sa cu e lo entrega su retiro en caso corona Griego no acepta su recomendacion pa suspende e bishita. E corant ta di opinion cu suspension di e bishita ta e unica posibilidad pa mantene e relacionnan perfecto entre Grecia e Inglateraa. Manera ta conoci reina Frederika, durante su ultima bishita na Londen na ocasion di e matrimonio di prinses Alexandra, a worde ferfela door di demostrantenan cu tabata exigi libertacion di presunan politico na Grecia.

E corant liberal di oposicion ta anuncia cu rey Paul a haya un carta personal di reina Elisabeth, di cual premier Karamanlis a worde pone na altura. Parce cu gobierno Ingles a sigura Grecia cu durante e bishita oficial lo no worde tolera ningun incidente.

Gobierno di Grecia y palacio real a desmenti noticianan segun cual prins Constantijn posiblemente a sali pa Londen cu un mensaje personal di su tata.

DR. DJALAL ABDOH A SALI PA HULANDA

DEN HAAG. 12 juni. — E exhefe di e gobernacion di Nacionnan Uni na west Nieuw Guinea. dr. Djalal Abdoh. lo bishita Hulanda algun dia e siman aki. E bishita ta tuma lugar riba invitacion di gobierno Hulandes. Asina ministerio Hulandes di exterior a participa.

STRAUSS NA ALEMANIA WEST

FRANKFORT. 11 juni — Ex minister di Alemania West di Defensa Franz Josef Strauss a regresa republica federal despues di un viahe di mas di dos siman pa Israel y Spanja. El a declara na aeropuerto di Frankfort cu e deliberacionnan cu el a haci tabatin masha balor. E atencion cu nan a paga na Alemania West na e demostracionnan na Israel contra dje. el a yama ridiculo.

Tur funcionario Israelita a ricibimi mas cu contentu. Asina el a bisa. Straus. a participa na Madrid na un reunion di documentacion Europeo y centro di informacion.

RUSIA Y VATICANO

CAIRO. 12 juni — Adzjoebei, suegro di Chroesjef redactor en hefe di e corant Ruso „Izvestia", quende manera ta conoci poco tempu pasa tabata serca Papa, a papia na Cairo tocante e relacionnan entre Union Sovietica y Vaticano.

Gobierno Ruso, asina Adzjoebei a bisa, a apoya e esfuerzonan di fefunto Papa Juan 23 na beneficio di paz. Si sucesor di Papa Juan 23 ta haci mesun esfuerzo pa co-existencia pacifico. anto e por conta riba yudanza di Union Sovietica. Pero Adzjoebei tabata haya muchu tempran pa describi e relacionnan entre Union Sovietica y Vaticano for di awor aqui.

COSECHA DI SUCU NA CUBA A MENGUA

HAVANA. 12 juni — President di e instituto nacional Cubano pa reforma agraria, Carlos Rafael Rodriquez, a declara na Havana, cu e cosecha di sucu Cubano e anya aqui lo ta suficiente pa produccion di 3.8 millon ton metrico di sucu. Anya pasa Cuba a produci 4.8 millon ton.

Rodriguez a pronostica cu otro anya produccion di sucu lo ta 5.5 millon ton. Cuba ta trata na alcanza un produccion di shete millon ton pa anya, asina el a bisa.

El a declara ademas cu segun Fidel Castro Union Sovietica a priminti di mechanisa industria di sucu na Cuba dentro di dos anya completamente. Pero nan falta masha tantu hende pa traha.

Union Sovietica lo yuda Cuba na formacion di un centro pa instruccion pa maneja machinnan di agricultura, asina „Tass" a anuncia. Algun specialista Ruso lo bai Cuba pa haci esey.

HUIDA FOR DI PRISON

WHEELING. West Virginia. 12 juni — Entre e bewakernan di e prison di Wheeling tabatin tambe un cacho grandi, cu tabata persigui refugiadonan cu masha exito. Pero awor dos presu a hui, y no por culpa e cacho di esey. Ta trata pues di dos presu, cu riba orden di direccion di e prison a sinja e cacho pa su trabao y nan mes a bai cune.

KOERDENNAN NA IRAK TA HANJA PROPIO GOBIERNO

BAGDA, 12 juni — Gobierno di Irak a participa particularidadnan di un plan pa duna e Koerdennan den parti noord di Irak un propio gobernacion.

Segun e plan cu a worde ofrece pa gobierno dia nuebe di maart Irak lo worde reparti den seis distrito grandi. E distritonan aqui lo haya un independencia hopi avansa tocante tereno di ensenyanza, asuntunan di municipal, construccion di cas, comunicacion, agricultura etc. etc.

Pero parce cu e deseonan di e Koerdennan ta pa forma un distrito completamente autonomo den parti noord y ademas nan quier un vice-president na Irak cu ta un miembro di nan tribu y ademas nan quier algun minister di nan den gabinete en relacion cu parcentahe di e poblacion. Tambe nan quier un begroting di nan mes.

ASUNTO DI PROFUMO

LONDEN. 12 juni. — Segun e corant di Londen Daily Mail, tabatin awe un intercambio di carta entre minister Ingles di asuntunan exterior Lord Home y Lord Arran y nan a publica e cartanan aki. den cua nan ta revela. cu e diplomatico Ruso Ivanov a insisti durante e crisis Cubano na october di anja pasa serca e gobierno Ingles pa llama un conferencia cumbre. Ivanov a worde menciona den e asuntu Profumo. E tabatin huntu cu minister Profumo relacion cu e foto modelo Christine Keeler. Ivanov a propone durante un encuentro cu e periodista Lord Arran. cu dr. Ward a prepara. e conferencia cumbre aki. Gobierno Ruso dificilmente por a acepta e exigencianan Mericano tocante Cuba sin perdida di prestigio y tabata kier un conferencia cumbre. asina Aran a scirbi Lord Home. Esaki a contesta. cu e ta kere cu e proposicion di Ivanov tabatin como fin pa forma un kestion entre nos y nos aliadonan Mericano y haci prueba cu nos disposicion y traha riba nos vanidad.

Esakinan tabata clasico maniobranan Sovietico. asina Lord Home a scirbi na Lord Arran.

Ivanov a worde llama bek pa Moscu prome cu su termino di puesto na Londen a termina. esaki tabata net ne tempu cu rumornan tabata circula tocante senjorita Keeler.



Prinses Irene, cu actualmente ta na Spanja a presencia un toreo na Barcelona. Riba e portret mas ariba nos ta mira e prinses riba tribuna. Riba e portret mas abau nos ta mira con e matador ta saluda e bishitante haltu despues di a mata e toro.

PERSONAL BO HOROSCOPO

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo socio por influencia un kestion pendiente, busca apoyo pero sea prepara pa si acaso nan cambia di opinion.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni

Dicidi pa paga extra atencion na bo trabao awe, aspectonan financiero ta keda favorable.

GEMINI
21 April — 20 Mei

Bo lo por domina e situacionnan di awe, por tin algun cambio inespera cu por bruha bo bida social y costa placa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tur cos ta mustra poco bruha awe na cas. Evita pleitonan y controla bo mes y busca paz.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe lo bira un dia hopi ocupa pa bo. Tuma tur chens pa mehora bo relacionnan cu bicinja of famia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe ta un dia favorable riba tereno financiero pa bo. Sigui cu bo ideanan pa gana placa y evita amigunan aventurero.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Bo por hala atencion di bo amigunan y bo conocirnan. No sea mucho dominante awe nochi y respeta opinion di otro.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Bo por spera bon noticia cu ta na fabor di bo finanzas y trabao. Termina bo trabao cu bo tin pendiente.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo socio y coleganan ta influencia bo trabao favorablemente. Awe por bira un dia basta social pa bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo lo goza di mas popularidad of reconocementu pa un trabao bon haci. No laga nan stroba bo trankilidad.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Un cambio den sucesonan ta favorable pa bo interesnan. No laga nan bruha bo anochi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan financiero ta favorable laga otro paga nan parti y busca moda di coopera den interesnan financiero.

